

RAPPORT ANNUEL 2017



CaldwellFamilyCentre.ca

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE DU CONSEIL

L'année qui se termine a été très occupée au Centre familial Caldwell. Nous avons beaucoup travaillé et planifié. Mais, grâce à nos employés, à nos bénévoles et à nos bienfaiteurs, cette année a aussi été remplie de promesses et de succès.

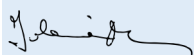
Depuis 25 ans que je suis bénévole au Centre familial Caldwell (CFC), c'est cependant avec une profonde consternation que j'ai été témoin de l'augmentation constante des besoins des résidents de Caldwell.

Le CFC a à son actif de nombreuses réussites. Nous avons pu, en partenariat avec d'autres organismes et entreprises sociales, améliorer la vie des résidents en offrant davantage de possibilités d'apprentissage et d'emploi. Ce partenariat avec des organismes et des entreprises sociales assurera une meilleure qualité de vie à nos clients et la viabilité financière du carrefour communautaire et de ses programmes.

Jusqu'ici, le conseil d'administration a obtenu le soutien des résidents et de plusieurs organismes et formé un groupe de travail pour le carrefour et nous collaborons avec les trois paliers de gouvernement.

Nous travaillons très fort pour recueillir les fonds nécessaires afin d'assurer la viabilité du carrefour, qui regroupera tous les services essentiels pour répondre aux besoins bien réels de nos résidents.

Sachant que nous pouvons compter sur votre soutien continu, nous entrevoyons un avenir meilleur pour les résidents du quartier.



Yolaine Münter, M.A., B. Ed.

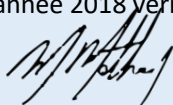
MESSAGE DE LA DIRECTRICE EXÉCUTIVE

Comme vous le verrez en lisant ce rapport, 2017 a été marquée par de nombreux changements pour le Centre familial Caldwell. Le programme CLIC (Cours de langue pour les immigrants au Canada) a été remplacé par d'autres activités, même si nous continuons d'offrir une certaine formation en langue, comme les groupes de conversation ESL pour les parents et leur bébé.

Des sondages continus auprès de nos clients et des résidents du quartier nous aident à déterminer quels sont les types de programmes dont ils ont le plus besoin. Certains de nos clients indiquent que de 80 % à 85 % des aliments qu'ils consomment avec leur famille sont fournis par le Centre familial Caldwell; c'est pourquoi nous avons décidé d'améliorer la valeur nutritive des petits déjeuners, des lunchs et des collations après l'école. Ces efforts se poursuivront en 2018, alors que nous prévoyons de fournir des recettes santé aux clients de la banque alimentaire, et de les compléter par des cours de cuisine.

En 2018, nous prévoyons aussi renforcer les programmes pour les enfants et les jeunes. Les enfants et les jeunes représentent l'avenir et, en collaboration avec nos partenaires communautaires, nous ferons en sorte qu'ils aient accès à une alimentation saine et aux autres outils dont ils ont besoin pour réussir.

Les programmes au Centre familial Caldwell continueront d'évoluer pour répondre aux besoins des résidents du quartier, et l'année 2018 verra sans nul doute d'autres changements tandis que nous continuons d'aller de l'avant.



Marilyn Mathieson, CAE

Photo de la couverture : *Segun* a su captiver ses invités lors de l'atelier d'initiation au tambour dans le cadre de l'événement « Saveur internationale du Canada »



CONSEIL D'ADMINISTRATION 2017

BUREAU DU DIRECTION

Présidente Yolaine Münter Vice-président Michael Van Dusen
Secrétaire Eileen McGregor Trésorier Patrick Girard
Directrice exécutive Marilyn Matheson

ADMINISTRATEURS

Renee Stewart, Kevin Williams, Cathy Curry, Paula Klein

ÉTATS FINANCIERS

Le conseil d'administration du Centre familial Caldwell a approuvé un budget déficitaire ponctuel pour l'année 2017 parce qu'il s'agissait d'une année de transition pour l'organisme. Ce budget prévoyait des coûts pour l'abandon par le gouvernement fédéral d'un programme de langue qui était offert depuis plusieurs années et qui a été discontinué dans le courant de l'année. Ce programme a été remplacé par d'autres activités. De plus, le conseil d'administration s'était engagé à embaucher plus de personnel pour la gestion des programmes, la collecte de fonds et les services financiers afin de mieux positionner l'organisme à long terme.

Patrick Girard, Trésorier

Revenus

Subventions	395,997	70%
Collecte de fonds	47,530	8%
Dons	124,544	22%
Intérêt et autres	1,584	0%
Revenu total	569,655	100%

Dépenses

Aide alimentaire	135,757	22%
Programme de jour	156,832	26%
Programme de langues	50,708	8%
Après l'école et d'autres programmes	121,439	20%
Administration	83,543	14%
Dépôt de vêtements	18,124	3%
Collecte de fonds	43,306	7%
Total des dépenses	609,709	100%
Revenu net (perte)	(40,054)	-7%



FAITS SAILLANTS DES PROGRAMMES

PROGRAMMES DE SÉCURITÉ ALIMENTAIRE

La **banque alimentaire**, ouverte 4 jours par semaine, fournit un panier de provisions pour trois jours. En 2017, la banque alimentaire a aidé 1 261 foyers totalisant 2 520 personnes qui ont visité la banque alimentaire jusqu'à deux fois par mois, selon leurs besoins. Au total, la banque alimentaire a distribué assez de nourriture pour aider 17 858 personnes au moins une fois dans l'année, comparativement à 18 414 l'année précédente. Le Centre familial Caldwell reçoit la majeure partie de ses provisions de la Banque d'alimentation d'Ottawa; les dons de citoyens contribuent à compléter les choix d'aliments offerts en fournissant des aliments de base comme de la soupe, de la sauce pour pâtes, des pâtes alimentaires préparées et des sources polyvalentes de protéines, comme du thon et du beurre d'arachide. Le Centre complète également ces dons par l'achat de lait et de viande.

L'année 2017 a aussi marqué un changement dans le type de nourriture servie aux clients du **programme de jour**. Le matin, nous servons des petits déjeuners complets et plus sains au lieu de simples toasts, et l'après-midi, ils ont droit à un lunch complet la plupart du temps, au lieu de collations.



Des **cours de cuisine** pour hommes et femmes sont offerts séparément, par alternance, les mercredis au Centre communautaire Bellevue. Nous organisons aussi des **cuisines collectives** chaque mois pour les hommes, les femmes et les nouvelles arrivantes. Ces activités, qui sont supervisées par des bénévoles dévoués, sont très populaires et permettent aux participants de rapporter des mets préparés à la maison. Ces cours, qui sont offerts depuis la création du Centre dans les années 80, ont toujours été financés par des dons d'autres organismes de bienfaisance, comme des groupes religieux et des individus; toutefois, en 2017, le CFC a reçu un nouveau soutien de la part de la Banque d'alimentation d'Ottawa qui, depuis octobre, fait des livraisons régulières pour .

approvisionner les cours de cuisine et les cuisines collectives Même si nous devons toujours acheter certains ingrédients, le gros de la nourriture nous est désormais fourni gratuitement. Cela nous permet de libérer des fonds pour financer d'autres programmes, tout en fournissant aux participants la possibilité d'apprendre à cuisiner en utilisant les aliments qu'ils reçoivent normalement de la banque alimentaire du Centre. Nous avons eu plus de 500 visites à nos cours de cuisine et à nos cuisines collectives en 2017.

Le programme des **Paniers de Noël** continue de recevoir un important soutien communautaire des églises du quartier et d'autres groupes qui fournissent des paniers aux familles desservies par le Centre. Le Programme d'aide alimentaire de Noël a aidé à coordonner la distribution et à éviter le dédoublement des services. L'aide reçue de tous nos partenaires communautaires nous a permis de distribuer des paniers à 400 familles, dont 250 paniers provenaient directement du Centre familial Caldwell. Pour la première fois, le Centre a livré des paniers aux familles qui n'étaient pas en mesure de venir les ramasser elles-mêmes; cela a été rendu possible par le Club Rotary de Nepean-Kanata, qui a organisé et effectué les livraisons à 73 familles.

« Continuez votre bon travail en étant là pour aider et soutenir! Merci pour la nourriture qui a été fournie quand nous en avons besoin. C'est très apprécié. »



FAITS SAILLANTS DES PROGRAMMES

PROGRAMMES ET SERVICES POUR LES ADULTES



Avec plus de 23 600 visites en 2017, le **programme de jour** et la **halte-accueil** ont permis aux clients du Centre de participer à des activités spéciales et d'avoir accès à un large éventail de programmes et de services, ou simplement de partager une tasse de café ou de thé, parfois agrémentée de quelques bouchées. Durant l'été, de nombreux clients ont profité d'une excursion au lac Philippe, avec BBQ et activités variées au programme de la journée. Cette excursion était une bouffée d'air frais pour de nombreux participants qui n'ont pas souvent la chance d'aller à la campagne.

Grâce à une généreuse subvention du Projet ensoleillement de l'Administration de l'aéroport international d'Ottawa, le Centre familial Caldwell a pu acheter de nouveaux ordinateurs portables et une imprimante et les mettre à la disposition de ses clients. Cette amélioration était nécessaire, car les quelques ordinateurs qui fonctionnaient encore étaient des antiquités avec des logiciels désuets et des lecteurs de disquettes!

Les **ateliers pour les propriétaires de chiens et de chats**, offerts par le biais de la Société protectrice des animaux d'Ottawa, ont fourni aux participants une information précieuse pour aider à maintenir leurs animaux domestiques en santé, ainsi que des renseignements sur les cliniques de stérilisation et de castration pour les chats et sur la Banque de ressources pour animaux de compagnie. Tous les participants ont aussi reçu gratuitement des sacs cadeaux!

Une **formation sur la naloxone** a été offerte en novembre aux résidents du quartier; cette formation a été facilitée par les Services de santé publique de la Ville d'Ottawa.

Le **Programme d'accueil** offre des visites à domicile trimestrielles aux nouveaux résidents des habitations la Société de logement communautaire d'Ottawa qui viennent d'aménager dans le quartier. Une personne du Centre et un représentant de l'aumônerie de Carlington visitent ensemble les nouvelles familles pour leur présenter de l'information sur tous les programmes locaux et leur remettre des bons pour le Marché mobile et des coupons pour le Dépôt de vêtements. Il s'agit d'une activité de relations communautaires du groupe Bellevue Interchange.

Certification pour l'emploi

Le programme de **certification pour l'emploi**, une nouveauté pour 2017, a donné à **9 participants** la chance d'acquérir des compétences recherchées par les employeurs, comme une formation sur le SIMDUT, en premiers soins/RCR et sur la manipulation des aliments. Les formateurs ont aidé les participants à préparer leur *curriculum vitae* et leur lettre de présentation et leur ont fourni des stratégies pour la recherche d'emploi. Ce programme est le fruit d'un partenariat entre le Conseil scolaire du district d'Ottawa-Carleton, les Services sociaux et communautaires de la Ville d'Ottawa et le Centre d'accès en emploi du YMCA-YWCA.

Le **Centre d'accès en emploi du YMCA-YMCA** (situé sur le chemin Merivale) était sur place en mai pour offrir des ateliers sur la *rédaction d'un curriculum vitae et de lettres de présentation* et sur les *stratégies de recherche d'emploi*. Des séances individuelles d'évaluation ont eu lieu les vendredis 7 et 21 avril.

« Je pense que ces programmes sont très importants pour la collectivité. »



FAITS SAILLANTS DES PROGRAMMES

PROGRAMMES POUR LES ENFANTS ET LES JEUNES

Le programme **Après l'école** pour les enfants âgés de 6 à 10 ans est financé par le biais de Centraide. Le programme pour les jeunes de 11 à 15 ans, **Garder les jeunes connectés**, est financé par la Fondation Trillium. Ces deux programmes ont reçu plus de 2 200 visites en 2017. Pendant que les plus jeunes jouaient à des jeux coopératifs et participaient à des activités conçues pour accroître leur estime de soi et leur confiance en soi, les plus vieux ont pris part à des activités visant à acquérir des aptitudes de leadership et à les aider à persévérer et à réussir à l'école. Les enfants et les jeunes ont visité le Bibliobus de la Bibliothèque publique d'Ottawa; participé à des excursions au parc Alexander en mai (pour célébrer la Semaine de la Police d'Ottawa) et à l'inauguration du parc Common Ground à l'automne; et ils ont assisté à un match des 67's d'Ottawa à la Place TD en décembre (les billets étaient fournis par Kids Up Front Ottawa). Des visites de l'agente de police communautaire Dawn Neilly ont aussi favorisé des relations positives avec les jeunes. Un jardin vertical *Garden Tower* a été acheté en novembre grâce à une subvention du programme Action communautaire Enfants en santé de la Ville d'Ottawa. Les jeunes ont planté des semences et ils ont pu récolter de la laitue, de la bette à carde et du basilic tout au long de l'année pour les programmes de cuisine et pour le Programme de jour, ce qui a encouragé une plus grande empathie chez les jeunes et renforcé leur engagement communautaire.



Le **Placard pour bébé** vient en aide aux familles en offrant des articles pratiques, comme des couches, du lait maternisé et des aliments pour bébés, ainsi que de l'information et des services d'aiguillage vers d'autres ressources et sources de soutien pour les familles, des services de dépistage développemental et de l'information sur l'éducation parentale. La **Joujouthèque** fournit aux parents la possibilité d'emprunter des livres et des jouets éducatifs et permet de mieux préparer les jeunes à l'école. (Des études ont montré que les enfants du quartier ont tendance à accuser du retard dans l'apprentissage du langage et dans leur développement cognitif. *Conseil de planification sociale d'Ottawa*).

En 2017, les **camps d'été Transitions** pour les enfants de 5 à 12 ans ont de nouveau été offerts, puisqu'ils s'étaient avérés un succès en 2015 et 2016. Le programme encourage les enfants à participer à la planification des activités en partageant leurs idées et en faisant des recherches, en établissant un budget, puis en s'entendant collectivement sur les activités à faire. Les excursions à l'extérieur incluaient des visites aux piscines et aux plages locales, à la Bibliothèque publique d'Ottawa, au CNA pour écouter de la musique dans le parc de la Confédération, au Village de l'inspiration du marché By, au Musée de la Banque du Canada, à Funhaven, au Musée de l'agriculture et de l'alimentation du Canada, au Musée canadien de la nature et à

Skyzone! Ces camps encouragent l'indépendance et les qualités de leader des participants et sont organisés en partenariat avec le Children's Village d'Ottawa-Carleton.

Un excitant nouveau partenariat a vu le jour à l'automne de 2017 entre le **Crossroads Children's Centre** et le Centre familial Caldwell pour fournir des services d'aiguillage et un local pour les familles du quartier Carlington afin qu'elles puissent recevoir des traitements si elles le désirent.

SERVICES AUX NOUVEAUX ARRIVANTS

Un partenariat avec le Centre juif de services familiaux nous permet de fournir aux nouveaux arrivants des services de soutien à l'établissement tous les lundis matin. Cette aide est offerte aux réfugiés au sens de la Convention et aux résidents permanents qui ont choisi de s'établir dans la région d'Ottawa.

Grâce à notre partenariat continu avec le Conseil des écoles catholiques d'Ottawa, le **groupe de conversation ESL pour parents et bébé**, un autre service offert aux nouveaux arrivants, a vu le jour en avril 2017. Ce groupe permet aux parents immigrants qui ont de jeunes enfants d'apprendre l'anglais à la faveur de discussions sur l'éducation parentale avec un enseignant d'anglais langue seconde et de bénéficier des conseils d'une éducatrice de la petite enfance sur l'éducation parentale au Canada.



FAITS SAILLANTS DES PROGRAMMES



ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES

Saveur internationale du Canada

Afin de célébrer le 150^e anniversaire du Canada, et grâce à une aide financière généreuse de la Ville d'Ottawa 150, le Centre familial Caldwell a organisé un événement spécial pour rassembler les résidents du quartier le 8 juillet 2017. Cet événement gratuit comprenait des recettes et une dégustation de mets de différentes cultures, des visites des services de police et des incendies d'Ottawa, et des activités pour les enfants, comme une initiation au tambour africain et un château gonflable. Environ 300 résidents, dont 50 enfants, se sont déplacés pour participer aux activités. Même si la bouffe a disparu rapidement, tout le monde a eu la chance d'y goûter et plusieurs ont exprimé leur intérêt à participer à un événement semblable chaque année.

AUTRES PROGRAMMES

- Trois **cliniques d'impôt** très populaires ont été tenues encore une fois en mars 2017, avec des bénévoles recrutés par l'entremise du PCBMI de l'Agence du Revenu du Canada.
- La **Bourse 2017** de 1000 \$ a été décernée à Catherine Haba à l'occasion de notre AGA 2017. Catherine est une étudiante qui a fréquenté l'Institut collégial Glebe.
- Parmi les **autres programmes offerts en 2017**, mentionnons : les services dentaires, le Daisy's Drop-In, le Dépôt de vêtements, le programme Sac à dos et le counseling en situation de crise.

« La bourse que j'ai reçue du Centre familial Caldwell m'a beaucoup aidée à acheter les nombreux manuels scolaires requis pour mes cours et à payer une partie de mes frais de scolarité. Je leur suis reconnaissante d'avoir pu acquérir tous les outils nécessaires pour suivre mes cours et pour participer pleinement en classe avec du matériel scolaire à jour. J'attribue mes succès en classe au fait que j'ai pu faire mes devoirs et me préparer pour les présentations grâce au matériel de cours fourni. Je suis reconnaissante au Centre familial Caldwell de m'avoir offert la possibilité d'être aussi bien équipée que mes pairs afin que je puisse me concentrer davantage sur l'apprentissage et moins sur les soucis financiers. Je ne connais pas d'autre façon d'exprimer ma gratitude que de continuer à viser l'excellence dans mes études et à demeurer active dans ma communauté. Merci d'avoir investi dans mon avenir. » Catherine Haba

DÎNER ET VENTE AUX ENCHÈRES « RÉCOLTE DE L'ESPOIR »

Le 4 octobre 2017, la sixième édition de cet événement annuel de collecte de fonds a rapporté 23 000 \$ pour aider à financer les divers programmes du Centre familial Caldwell. Cela n'aurait pas été possible sans le soutien de toutes les personnes impliquées, des membres bénévoles du comité organisateur, et de ceux et celles qui ont assisté et misé généreusement sur les articles lors de la vente aux enchères, et sans la participation bénévole du Service de police et du Service des incendies d'Ottawa qui ont aidé à la tenue de l'événement. Les commissaires-priseurs de la CBC, Dan Seguin et Lucy Van Oldenbarneveld, ont su divertir la foule lors de la vente aux enchères. C.A.P.S. Auto Parts était le principal commanditaire de l'événement. WestJet a offert des billets de voyage pour un tirage; ceux-ci ont été gagnés par Chris Villeneuve d'Ottawa. Encore une fois, merci à tous ceux et celles qui ont aidé à faire de cet événement un énorme succès!



PARTENAIRES



THE CANADIAN
MEDICAL FOUNDATION
LA FONDATION
MÉDICALE CANADIENNE



United Way
Centraide
Ottawa



Trinity United
Spirit Matters!

Église catholique romaine St. Leonard

Épices de cru

Faith Evangelical Lutheran Church

Filles de la Sagesse du Canada

Kehillat Beth Israel

Kids Up Front Canada

Kitchissippi United Church

Les Capucins du Québec

Loisirs et parcs de la Ville d'Ottawa

LTI

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration de l'Ontario

Our Saviour Lutheran Women's Missionary League

Paroisse catholique Saint-Bonaventure

Paroisse St. Elizabeth

Service de police d'Ottawa

Service des incendies d'Ottawa

Services de santé publique de la Ville d'Ottawa

Services juridiques communautaires

Services sociaux et communautaires de la Ville d'Ottawa

Société de logement communautaire d'Ottawa

Société de Saint-Vincent-de-Paul-Conférence St-George

Sœurs de la Charité d'Ottawa

Sœurs de l'Institut Jeanne-d'Arc

Sœurs du Sacré-Coeur de Jésus (Canada)

St. Elizabeth Ladies Auxiliary

Sunset Singers – Chorale d'âinés

The Caring & Sharing Exchange

The Reach Centre

Tora Embrun Limited

Twis & Weber

Académie Westboro

Action communautaire Enfants en santé Ottawa

Agence du Revenu du Canada – PCBMI

All Nations Reformed Pentecostal Gospel Spiritual Assembly

Armée du Salut

Association communautaire de Carlington

Aumônerie communautaire Carlington

Bibliothèque publique d'Ottawa-Bibliobus et visites

Calvin Christian Reformed Church

Canadian Auto Parts Supply

Centre d'accès en emploi du YMCA/YWCA

Centre de santé communautaire Carlington

Centre juif de services familiaux

Chevaliers de Colomb-Fondation du Conseil 485

Children's Village d'Ottawa-Carleton

Christmas Cheer Foundation

City View United Church

Club Kiwanis de Nepean

Club Rotary de Nepean-Kanata

Coalition des maisons communautaires d'Ottawa

Coalition des programmes de jour

Comptoir alimentaire FAMSAC

Conseil de planification sociale d'Ottawa

Conseil des écoles catholiques d'Ottawa

Conseil scolaire du district d'Ottawa-Carleton

Crossroads Children's Centre

Dymon Storage

École Arc-en-Ciel

École publique W. E. Gowling

École Sir Wilfred Laurier

